

# PCA (Patient Controlled Analgesia) Pump

A PCA pump is an IV (intravenous) pump that lets you manage your pain medicine. When you have pain, you push a button on the cord and a certain amount of pain medicine is given into your IV.

**Only you should push the PCA button.** Family members and friends are not to push the button. There is a risk of dangerous side effects if anyone but you pushes the PCA button.

## **When to Push the Button**

- When you begin to feel pain, push the button.
- The pump will beep when you are getting the pain medicine. If the pump does not beep, it is not time for your next dose of medicine. Wait a few minutes and then push the button again if you are having pain.
- Push the button before any activities that may make your pain worse, such as walking, physical therapy, coughing and deep breathing.

## **If You Still Have Pain**

If you do not have pain relief and it is not time for your next dose, call your nurse. Tell the nurse about your pain, including where it is and how much it hurts. The nurse can work with you and your doctor to manage your pain.

## **Tell your nurse or doctor if:**

- You do not have pain relief.
- You have any side effects from the pain medicine, such as:
  - Sleepiness
  - Slowed breathing
  - Nausea or vomiting
  - Constipation
  - Itching
  - Problems urinating

# Насос контролюваного знеболювання пацієнта

Насос контролюваного знеболювання пацієнта - це насос крапельниці, який дозволяє Вам керувати подачею знеболюючих ліків. Якщо Ви відчуєте біль, натисніть на кнопку, розташовану на шнурі, після чого певна кількість знеболюючих ліків надійде в крапельницю.

**Тільки Ви можете натискати кнопку насоса контролюваного знеболювання пацієнта.** Члени родини й друзі не повинні натискати кнопку. Якщо хтось інший, крім Вас, натискає кнопку апарату контролюваного знеболювання пацієнта, з'являється ризик виникнення небезпечних побічних ефектів.

## Коли натискати на кнопку

- Коли Ви починаєте відчувати біль, натисніть на кнопку.
- При введенні знеболюючих ліків насос видасть звуковий сигнал. Якщо насос не видасть звуковий сигнал, це значить, що для Вас ще не настав час для одержання чергової дози ліків. Зачекайте кілька хвилин і потім знову натисніть кнопку, якщо Ви все ще зазнаєте біль.
- Натискайте кнопку перед початком будь-яких дій, які можуть спричинити посилення болю, наприклад, при ходінні, фізіотерапії, кашлі й глибокому подиху.

## Якщо Ви все ж таки відчуваєте біль

Якщо біль не слабшає, а час для прийняття наступної дози ще не наступив, зателефонуйте своїй медсестрі. Розкажіть медсестрі про свій біль, в тому числі про те, де і як довго Ви її відчуваєте. Медсестра зможе вирішити питання з Вами й Вашим лікарем для того, щоб угамувати Ваш біль.

## Повідомте медсестрі або лікарю, якщо:

- Ваш біль не слабшає.
- У Вас побічні ефекти від прийому знеболюючих ліків, такі як:
  - Сонливість
  - Уповільнене дихання
  - Нудота або блювота
  - Запор
  - Свербіння
  - Проблеми із сечовипусканням

- Your IV hurts, is red, swollen or leaking.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

9/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).

- Місце введення крапельниці болить, воно почервоніло, напухло або кровоточить.

**Якщо у Вас виникають питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.**

PCA. Ukrainian.

9/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).